

San Judas

¹ Na Judas, Santiagoi nuneg, Jesucristoi marøb megabiibe Tius Møskai wamiilø undaarailan, Jesucristobe chi kømønrrai ashib tøgä pasrailan na pørar. ² Purø lastima asigwanba, chi isumgaig tab købigwanba, undag købigwanba ñim uncha tøgagønrraimab isur.

Isa peetø kusrenanøbelø

³ Nai undaarailø, ñim lata, na lata kanguelarrøtø tru nam kaigyugurri wesraig pønrraigweimburab ñimun pørtrab truba truba isuig kuig køn. Inchendø truburab pørmøtø, ‘øyeeg, øyeeg melay’ chib waminchib pøramig truba palai ashar, tru Tiuswei misaameran Tiuswei tru tabig srø wamwan Jesucristoimburab managatigweyasig treetø kønrrai kanmaytø tranig købigwane mur tranrrab pønrrai chinrrab. ⁴ Kaguende møiløgøben mu ashmøwatø ñimui utu nilø kebambin køn. Truiløbe kaigyu pønrramig kønrrai manasrøwei treeg mariilø købig køn. Tru Tiuswan ashmeelø kaig møgueløbe namui Tiuswei ka yandø tab indigwane nømum maig marøg køben maramigweyasig merrarrawa tøgagøn. Katø, tru nøtø kandø Mayeelaim Pala Pasrabig, namui Señor Jesucristone nømbe ‘ashmeelø ker’ chibelø køn.

⁵ Ñimbe yandø ashibelø kuindøgucha, nabe katø isungarunrrab inchar, Israel misaameranma Egipto piraugurri Señorbe wesrappe, wesrabendø,

wendøsrømbe nun tru køremeelane pinisaig købigwan. ⁶ Katø ángelesmeran chigucha nòmune srøsrø chiyu pønrrønrrai pønsrøben, truyutø pønrrømøtø, trunun elachippa, tarømisrøbelane purø trømbø løstiigu pønrrønrrai Tiusbe managatig cadenastøga merrarrawa pønsraig køn, tru maig maramigwan asha maramig purø nu kwalømweyasig. ⁷ Katø Sodoma misaameraba, Gomorra misaameraba, tru puluwan ciudadameraba treetøwei, ishumburba, møgueløba trømbøig kaig marøb, katø møgueløbe nøm møgueløasiyaitø trømbøig marøb kømig, trutø srua ambiilan managuen kwamø nagu møra melønrrai kebeta, pønsraig køn, trunun katøganelø isua asha kømig kønrrai.

⁸ Katø øyeege købenguen tru møguelø piaig lataigutø amõñibeløbe nømui asrwan kaig kønrrai marøb, katø ashib karub purrabelane mørmø, kaashib, katø tru srømbalasreelø truba nørreelanguen tsalø wamab inchibelø køn. ⁹ Trune tru arcángel Miguel købenguen, tru nugwaimandziiba Moiséswei asr cha aleguiyab kua, truikken tsalø wamab kaig nebubash chinrrab inchimøtø: “Øyeebe maramig kømøn chib, Señor ñun namubash” cha. Trutøh taig købig køn. ¹⁰ Trune tru i møgueløbe nøm chigúinguen mørmubendø, tsalø wamabelø køn. Nømun tre lataig asønaigutø nøm chigúi mørigwane, animalmera chugúi mørmeelø lataig trømbøig marøbelø køn, nømasiitø minchib treramig.

¹¹ ¡Ay, nømuiembe maig kønrrerah! Kaguende nømbe Caínwei maywan merrarrawa amban. Nømbe an kanag købiitø Balaam kebeninuutøwei

kegørra, katø mørmuikkurri Coréwan pinisailø lataitøwei pinisailø køn. ¹² Ñim Tiuswei undag købigwan tōga kasraatø lincha mab waramig tōgagúiløyube, nømbe ke ka trømbøig mindishibelø treelø køn. Nømbe chigucha kørikkar ka nømuimburab øska mab, øska muchibashtø inchibelø. Nømbe wañimera chi pigarwan ambumay imay isig srua ambig latailø køn. Katø mamig nigamig puben, niimø tusrmera latailø, srølbañau kitiilø, pamay kwailø køn. ¹³ Nømbe maryu pi welarmera namig latøgushib kurrab arrubigu, kan pichall weguchib latailø køn, tru nømui trømbøig ashikken kønrrabgaig mariiløbe. Estrellasmera nømui ambamwan kømø, pella ambub latailø køn. Truilaimbe purø trømbøig løstøyu managatig pønrrønrrai pønstramig tamariilø pønrran.

¹⁴ Adánweinukkurimbunø misaamera srøig, srøig kurrab arrubig siete nemisren arrubig tru Enockucha, tru i kaig misagweimburab manawei trencha eshkawa pasrig købig køn: “Au, Señorbe nui tarømari ángelesmeran purø nørrø sötø peraig arrun cha, ¹⁵ maya misaameran maig kønrrabigwan asha marøb, nøm chu pønrramigwan pønrrønrrai pønstrønrrab, tru larrø kailane nøm kailø kuimaytø larrø kaig mariilan mundøgucha treeg martrab. Katø tru larrø kailø chigurrimbunø mørøbguen møram kaig wamindi wammeratøga nun waminchibelan treeg kørrømartrappa arrun taig køn.” ¹⁶ Nømbe chiwandøgucha kaig kōtangøba chib, chiwandøgucha søl marmø, kalø marangøba chib waminchibelø køn, nømui kaig isuilø

maig køben, nømbe treeg amõñibelø kua. Katø nømui triitøgabe nømasiitø purø nørreelø misrøb wamindamba, katøganelane truba tabzhig misrøb wamindamba inçhibelø køn, nømuyasig chigøben tøgagug købiitø.

Tiuswei misaameran isuatø amõñinrrai waminchib

17 Trune ñim, nai undaarailøbe, namui Señor Jesucristo nøashib karua øriilø merrabsrøwei wamindigwan isua kuy. 18 Kaguende truiløbe ñimune øyeeg taig købig køn: “Yandø srabe kwalømmerawane misaamera tabigwane ke ka indzatø mørøbelø, nømun maig amõñig køben treeg trømbøig marøb amõñibelø kønrrun” taigwan. 19 Iiløwein køn, tru misaameran ka nøørøtø marøb pirisha pønrsøbelø. Nømbe nømui asr maig palai inchen, treeg marøbelø, Tiuswei Espíritune chigar køn.

20 Trune ñim, nai undaarailøbe, ñimui isubig newan chishchig Tiusweinuutø tøga pønrraigu katøguchinguen nørrørab ambay, Espíritu Santo maig wamindingaruben trumay Tiusba waminchib. 21 Ñimbe Tiuswei undag købigutø amõñippe, truyutø amønay, namui Señor Jesucristoi lastima asiitøga managatig øsig kømigwan tranrraitamab isua muniirab.

22 Møiløgøben treeg kuitamab isumba, katø treeg kømuitamab isumba inçhibelane ñimbe lastima tøgaguy. 23 Katøganelane nagugurri wesruy, trumay kaigyugurri wesrub. Inchen katøganelane lastima tøgagømig køn. Inçhendø purø ashiptø maray, trømbøig marøg købigu nøm trømbøig mariiløtøga

chillig inçhib kewa llirab pørrailanguen ashikken kømui inçhib.

Tiuswan tabig wamindiilø srabeig

²⁴ Tru ñim kaigyu kørøømønrrai asamig maramburab maramig tøgaiç, katø truba truba kasrag nui tørguegwalmabiisrø chigucha chi tamgailø chishchig ñim kemalla pønrramig kønrrai tøgä pasrabig, ²⁵ Tius kandø wabig, namun Kaigyugurri Wesrabigwan namui Señor Jesucristogurri tørguegwalmabiiba, purø nuig muguen nebua isumgaiba, mayeelaim pala asamburab ashib pasraiba, mugucha manchinrraingaig karuiba, iilan nuin kønrrai inder, manasrøngurri, møiya lata, katø managatig. Treeg kønrrun.

**Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume
diwesi xua Jesucristo yabara tinatsi
New Testament in Guambiano**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7e6b2dfc-632e-5b6e-aeb4-3ed6877d71c9